

# EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL  
BASKONGADA DEL URUGUAY

## SUMARIO:

¡ El porvenir nos espera !... — « Los vascos expatriados ». — La unión de todos los vascos. — Los aparatos eléctricos. — Diversas. — Sociales : ¡ Hermosa fiesta en perspectiva; enlace Frantchez-Biestro; enlace Indurain-Perera; D. Teodoro Hounié; D. Isidro Viaña; Catalina A. de Donagaray; María Duque de Ospitaleche; In memoriam; Bodas y noviazgos; D. Miguel Bidart; D. Adolfo Isasa; demostraciones; Dr. Asdrúbal Delgado; viajeros; enfermos; agradecimiento. — Correspondencia. — Notas de « Euskal Erría. — Plantas medicinales.

## AGENCIA

AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars

:: NEUMÁTICOS FIRESTONE ::

— DE —

# LOHIGORRY HNOS.

Perfumería COLGATE & Co.

Droguería PARKE DAVIS & Co.

— Calle Sarandí, 450 —

MONTEVIDEO

## Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA

IMPORTADORES

719 - Calle Rincón - 723 : Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetaría, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

## Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 379. — Telegramas BRUNEP

Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos productores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, whisky Jehnnie Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armíño», coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondariz.

## ARTIGAS

Tienda. Mercería y Confecciones en general

DE

### PEDRO M. CIGANDA

Ajuares completos para novias. — Mantelería, ropa blanca, festones y puntillas, géneros para vestidos, encajes, galones, seña, y fantasías en general.

1277 — ANDES — 1277

entre San José y Soriano. — MONTEVIDEO

Teléf. "La Uruguaya" 238 (Central)

## Carlos Bellmunt Golorons

IMPORTACION - EXPORTACION

Consignaciones de Frutos del País

Telegramas: "GOLORONS"

1049 — Avenida 18 de Julio — 1049

esquina Río Negro

Exclusividades: Azul Reckitt's - Brasso - Artículos Colman's - Vinos de Mesa y Seco « Cisne » - Yerbas « Imperial », « Cisne » y « Coronilla ».

## Jabonería y Estearinería Francesa

— DE —

## Juan Harambure

Fábrica: Plaza 20 de Febrero — Unión

Depósito: Paraguay 1584

TELÉFONOS:

Depósito: LA URUGUAYA 727, COOPERATIVA 224

Fábrica: LA COOPERATIVA 25 02

MONTEVIDEO

## FERNANDEZ Y C.º

TIENDA - MERCERÍA

### "AL LOUVRE"

Calle Sarandí 514, entre 33 e Ituzaingó

Teléfonos: URUGUAYA, CENTRAL 1721

Recibe de: París, Barcelona, Londres

Siempre muy surtido de todo lo del ramo

Artículos para hombres y para Sports

## Gomensoro & Castells

REMATADORES PÚBLICOS

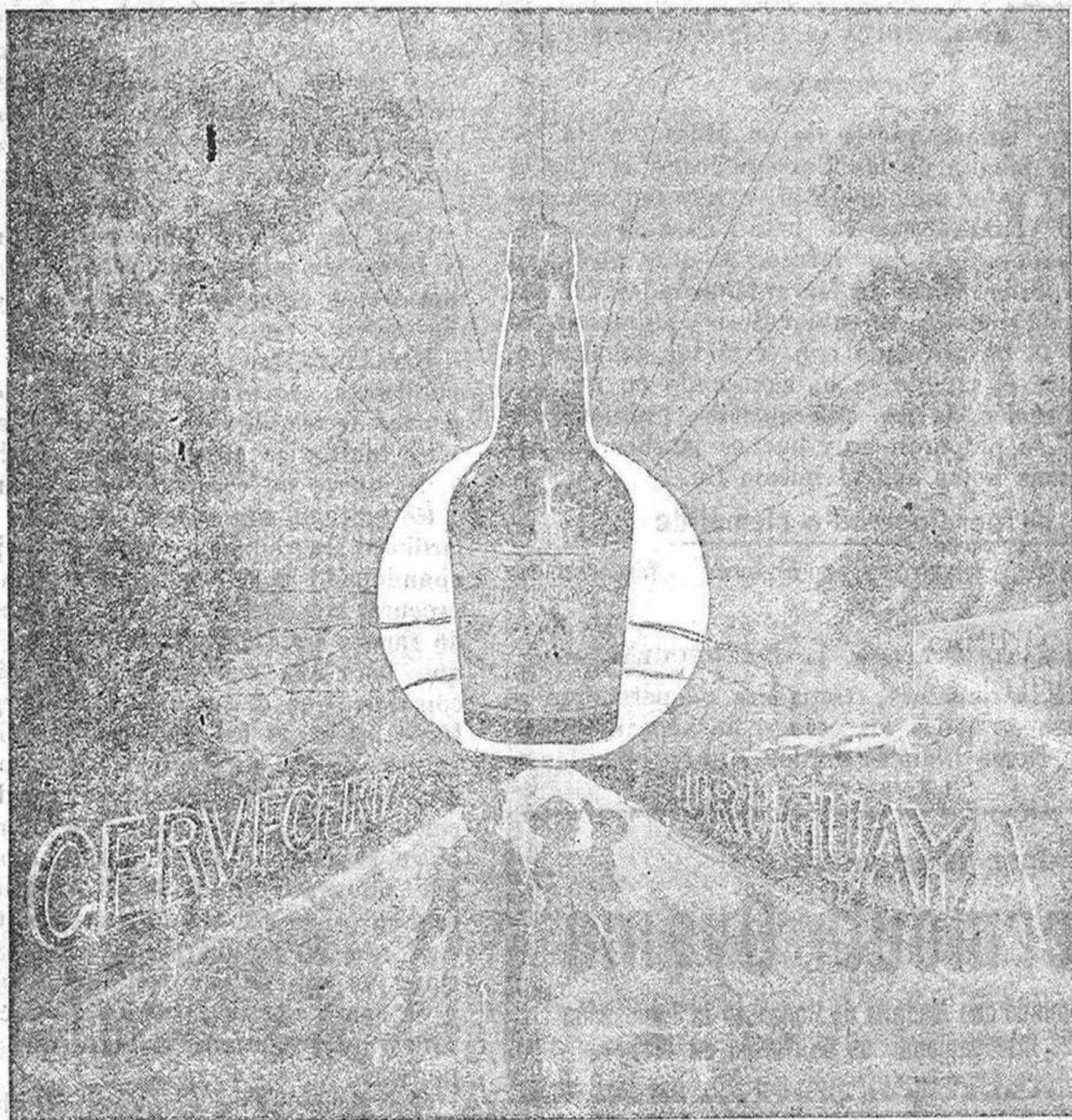
de Campos, Propiedades, Terrenos, Mercaderías, Buques, Averías, Mobiliarios, etc., etc.

REMATES BI-SEMANALES PERMANENTES  
EN SU LOCAL

Piedras 318 a 322

MONTEVIDEO

# Extracto de Malta "URUGUAYA"



El Extracto de Malta « URUGUAYA » ante la opinión científica, ocupa como alimento, un puesto sobresaliente.

No existe tónico de resultado más positivo.

Sus singulares propiedades terapéuticas han sido constatadas en los análisis químicos.

Estímase por su actividad diastásica los méritos de una elaboración técnica ejemplar.

Pídanlo en todas partes.

**CERVECERIA URUGUAYA. - Montevideo**

# PLANTAS MEDICINALES

## Anacahuita

LIGNUM ANACAHUITA — (*Cordia Bissieri* L.)

*Barragináceas*

Nombre vulgar que se da en México a un árbol de la familia de las Barragináceas, el *Cordia Bissieri* L.; del que en 1860 se hicieron grandes siembras, porque con su leño (*Lignum Anacahuita*) preparaban un infuso, al que atribuían propiedades curativas de las enfermedades del pecho, especialmente la tuberculosis pulmonar, lo cual no se ha afirmado con el andar del tiempo, pero entre el pueblo se ha continuado su uso para la curación de las enfermedades pulmonares; también se preparan muy buenos jarabes con estas mismas hojas con el mismo fin.

## Hierba de pordioseros o clemátide

(*Muermera*, *virgaraxa*, — Francés *Clématite des haies*, etc.)

CLEMATIS VITALBA. L. RANUNCULÁCEAS

Planta sarmentosa, trepadora, áspera, que se encuentra en todos los cercos, de aspecto arbus-tivo, de flores blancas verdosas muy abundantes

Pídase el exquisito

## Vermouth Oyama

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

que exhalan un olor suave y agradable que se asemeja a las de azahar, en panojas, hojas *pinado-cortadas* opuestas compuestas de cinco foliolos dentados.

Se emplea generalmente para cubrir glorietas, enrejados y alambrados, tejidos que cierran las propiedades, se adhiere a todo lo que encuentran.

Trituradas y aplicadas sobre la piel son vesificantes y producen una úlcera artificial y superficial, propiedad que aprovechan ciertos mendigos para simular una enfermedad que se cura perfectamente con hojas de acelga.

Todas las partes de la planta fresca tiene en sabor acre y abrasador; la raíz es purgativa.

Esta planta puede producir linda vista en jardines grandes.

## Membrillo

PYRUS CYDONIA. L. ROSÁCEAS - POMÁCEAS y

Este árbol es oriundo de la isla de Creta y

actualmente común en todo el mundo.

Sus frutos gozan de propiedades tónicas y as; atringentes; su sabor agri dulce es muy agradable se come crudo, en compota, asado al horno con un poco de azúcar y confitado.

El mucílago contenido en las pepitas o pipas del membrillo condensa 30 veces su peso de agua, y posee propiedades emolientes que pueden utilizarse en todos los casos que indican el uso del agua albuminosa, y principalmente en la preparación de soluciones que se destinan a colirios y lociones emolientes; con el zumo (de 50 a 60 gramos en poción) se preparan jarabes muy refrescantes.

Para uso interno se prescribe el membrillo bajo la forma de jarabe o de jalea contra las diarreas, disenterias crónicas y debilidad de los órganos digestivos.

Para las toses, gargarismos y colirios como emolientes, se prepara una infusión echando 8 gramos de semillas en 1/2 litro de agua hirviendo.

Se multiplica acodo, estaca, barbado y sierpe, o de injerto de escudete en el membrillo comun.

Se cultiva con entera libertad, y aun en los jardines sin cuidado alguno; mejor es dejarlo abandonado a si mismo, sin poda alguna y sin procurar regularizar sus formas con supresiones de ramas, porque rara vez deja de frutificar, aunque para que sus frutos sean más abundantes conviene que el terreno donde vegeta reciba de tarde en tarde un poco de mantillo. Los membrillos tardan en madurar, y después de recogidos de la planta productora pueden emplearse como se hace, para conservar la ropa, envueltos entre la cual producen por su olor cierta acción que ahuyenta las polillas, ya que no las mata con su presencia. Su maduración total puede decirse que no se logra por completo en el árbol sino que tiene lugar después de bastante tiempo, y se acusa exteriormente por su color más amarillo y por aclararse la borra que recubre su superficie.

En medicina se emplea bajo diversas formas, siendo las más usuales: el zumo diluido en agua para bebidas, jarabe preparado con este zumo, gelatina y vino que constituye un magnifico re-confortante para los ancianos.

La madera es de color rojo amarillento, dura, fina y muy propia para tornería.

La corteza del fruto tiñe la lana de color amarillo pardusco.

## Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:  
de 9 a 12 y de 2 a 6.

Uruguay 843.

# EUSKALERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR:  
PEDRO PARRABÈRE

AÑO VIII

MONTEVIDEO, SETIEMBRE 20 DE 1919

N.º 305

## ¡El porvenir nos espera!...

**N**adie podrá negar que en nuestra corporación se han realizado actos de suma importancia reveladores de que la causa vasca tiene amplia significación. ¿Cómo podía suceder de otra manera tratándose de una colectividad tan numerosa como es la nuestra, y a la cual nos gloriamos en pertenecer?

Pero si el pasado nos ofrece ejemplares manifestaciones de amor a la patria, es preciso pensar en el mañana. El porvenir pertenece a los que trabajan, a los que luchan, a los que se sacrifican por un ideal. Nunca se obtendrán objetivos prácticos si nos abandonamos a la inacción que nada produce y que perjudica notablemente.

Hemos trabajado, de acuerdo con nuestra conciencia, por el adelanto de «Euskal Erría», haciendo por ella lo que realmente merecía. Es preciso ejemplarizar, animo-

so, sin reservas, con el mejor de los entusiasmos, porque la lección se aprovecha siempre. Cuando junto a nosotros encontramos un elemento todo acción, su entusiasmo parece contagiarse con el nuestro, y la labor común adquiere relieves señalados identificándonos con su campaña tesonera; y debemos consagrarnos al deber, porque el porvenir nos emplaza a cuantos pertenecemos a la hidalga raza baska. Tratemos de preparar ese mañana de manera que se satisfagan TODAS las aspiraciones de nuestros hermanos.

¿Y cuál es la finalidad de nuestra corporación? Lo hemos dicho más de una vez. Nuestra finalidad consiste, entre otras, al realizar obras de beneficencia, crear los institutos de protección y enseñanza, unificando en todo momento, la gran familia.

En primer término deben consignarse las obras de beneficencia, que es el programa que actualmente desarrolla con tan-



to acierto la Comisión Central de Damas, de manera realmente admirable, sin conocer una sola vacilación, porque « las instituciones que se fundan con fines puramente recreativos—nos dijo en cierta ocasión una alta autoridad en la materia—no tienen consistencia moral, y su porvenir se encuentra a merced de las circunstancias; en cambio, toda corporación cuya finalidad tienda a socorrer al desheredado de la suerte, a dar refugio al hermano nuestro que, por accidentes más o menos conocidos, se encuentra sin un techo que le resguarde de las intemperies, merece, desde el primer momento, el apoyo desinteresado y noble de sus hermanos que han tenido la dicha de conquistar un cómodo pasar ». Por lo demás, esta misión se amplifica con otras secciones no menos importantes, para las cuales podrían aunarse perfectamente todas las voluntades; pero siempre, buscando la manera de llevar a feliz término las aspiraciones legítimas de los que propiamente fundaron nuestra Asociación, y cuya obra, que será un reflejo de la « Euskal Echea », hablará al porvenir del esfuerzo y del tesón con que se trabaja en la época presente.

Conocemos, íntimamente, el modo de pensar de varios de nuestros prestigiosos elementos. Unos opinan, con argumentos que sostienen con calor, que es demasiado prematuro pensar en la construcción de los pabellones en Malvín, puesto que el ambiente no es propicio para ello; otros que es preciso formar primero el capital propio antes de emprender las mencionadas obras; hay quienes afirman que no es necesario poseer el total del capital precisado y que sólo basta iniciar la obra modestamente, que después vendrán las donaciones.

El ejemplo que nos ha ofrecido la « Euskal Echea » es muy cercano. Pero es una lección tan grande la que nos ofrece aquella corporación hermana, que si todos los

miembros fundadores de la misma con D. Martín Errecaborde y don Juan S. Jaca a la cabeza, hubieran soñado en tener en sus manos el capital total para las construcciones, las obras no habrían obtenido nunca el vuelo que más tarde lograron alcanzar. Pero todos, sacrificando opiniones personales, animosos y entusiastas, realizaron su misión: las donaciones se multiplicaron de manera asombrosa, lo que constituye un ejemplo que todos debemos aprovechar.

En nuestra corporación existen, además, varias tendencias, que pueden clasificarse en tres categorías que son las diversiones, la enseñanza, y la beneficencia. Con ésta última, TODOS simpatizan por igual, porque no es posible afirmar que un solo vasco esté en contra de este apostolado. Pues bien. Tratemos de armonizar, en todo momento, con estas tres tendencias, buscando la manera de que TODAS LAS VOLUNTADES SE UNAN, a fin de hacer grande a « Euskal Erría ». Y cuantos mayores sean las dificultades del momento, más grande será la victoria final que ha de consagrar el sacrificio de los perseverantes.

Desde luego es innecesario repetir que respetamos todas las opiniones. Los nuevos Estatutos, que se tienen a estudio, y cuya discusión particular comenzará próximamente, nos anuncian que todo quedará solucionado en la forma más aceptable, de acuerdo con la opinión de caracterizados elementos que nos acompañan fielmente.

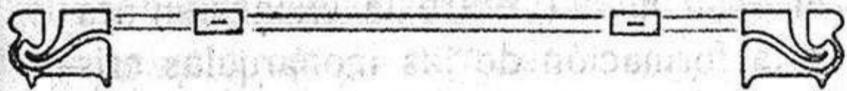
Como el ejemplo de la « Euskal Echea » lo tenemos muy cerca, recojámoslo con amoroso interés, en la plena seguridad de que las obras de protección y enseñanza que se inicien entre nosotros, encontrarán el concurso y la palabra de estímulo de todos nuestros hermanos.

Y, sin conocer un solo desfallecimiento, propongámonos, desde hoy, trabajar con fe y con abnegación patrióticas.



El sacrificio que conozcamos hoy en aras de nuestro ideal, será la bandera gloriosa que nos brindará su sombra en el mañana.

Que el entusiasmo cunda y que, al final de la jornada, podamos admirar el camino recorrido con la satisfacción propia del que ha cumplido su deber sin una sola claudicación, sin miedo y sin reproche.



## "Los vascos expatriados"

Bajo este título ha publicado *Euzkadi*, órgano del partido nacionalista en Bilbao, un artículo que en un principio desistimos de comentar, por aquello de que mejor es no «meneallo», y porque nos figurábamos que aquí pasaría desapercibido; sin embargo a EUSKAL ERRIA de Montevideo le ha molestado a juzgar por la razonada réplica aparecida en su último número, a cuyo colega agradecemos las frases que de paso dedica a «La Baskonia» y a su Director. Varios compatriotas nos han insistido también que esta Revista debería hacer la rectificación que corresponde, pero, como se desprende de su lectura, que el autor ignora la portentosa obra desarrollada por nuestros conterráneos y sus hijos en toda la América, preferimos no volver sobre un asunto tan sabido y tantas veces demostrado en estas columnas. De haber hojeado, aunque sólo fuere ligeramente, la obra *Los Baskos en la Nación Argentina*, editada por *vascos expatriados*, se hubiera abstenido de hacer afirmaciones que lastiman a los aguerridos compatriotas que han tenido el valor de atravesar el gran charco, para desarrollar en más amplios horizontes sus facultades corporales y espirituales en estos propicios campos de acción, extendiendo por todo el continente el genio de la raza, que para

*Euzkadi* no debe trasponer la barra de Bilbao.

Los baskos que se alejaron de su país, unos por repudiarles el servicio militar, otros por mejorar su situación económica y muchos por su temperamento aventurero, o porque les daba la gana, no lo hicieron jamás por desafecto a su tierra. De cuantas razas pueblan la América, puede asegurarse, que la baska es la que se distingue por su arraigado amor a su casta y a sus tradiciones. Nada tiene que ver, que por circunstancias especiales de ambiente o dedicación, se materialicen algunos, atrofiándoseles las fibras más delicadas. Esos casos de egoísmo y cretinismo se producen en todas partes. Recordamos a *Euzkadi*, que los que han quedado en casa y constituyen *Ligas antibaskas*, no revelan un patriotismo muy encomiable.

Antes, bastantes años antes, que surgiera a la vida política el *nacionalismo*, se fundaron en Montevideo y Buenos Aires, instituciones baskongadas, con el nobilísimo fin de continuar manteniendo vivos los afectos de la raza, y salieron también a luz órganos de publicidad con idénticos propósitos, haciendo obra de cultura baskista, que prosiguen hoy con los mismos afanes del comienzo.

Estos días, precisamente, al llamado de una subscripción abierta en favor de las familias de los nacionalistas presos en Bilbao, han respondido con su generoso óbolo *vascos expatriados*, obedeciendo a un impulso fraternal, sin acordarse que se debe pertenecer a una agrupación política para ser buen basko.

El motivo de estas líneas, escritas con ánimo amistoso, nos brinda la oportunidad de manifestar a *Euzkadi*, que la obra baskongadista que se está realizando en América, llevará al viejo solar, nuevas energías, nuevo espíritu y el aporte de su valioso concurso material; pues lo que se va gestando aquí, no es por reflejo, es labor



propia de los de la raza, en la que colaboran los hijos de baskos a la par que sus padres. Un ejemplo bien elocuente, para no citar otros, es el de la *Euskal Echea*, que puede señalarse como institución modelo, dentro de su hermoso marco de instrucción y beneficencia, que avanza poderosa merced a los valiosos donativos de muchos miles de pesos, que desmienten el *desamor* y el *endurecimiento* que censura. Y es de lamentar, que mal informado o basado en puntos de vistas inexactos haya observado un *piadoso silencio* al no mencionar los diversos actos de trascendencia que se llevan a cabo por los baskos de América, siempre dentro del más acendrado amor al nativo suelo. Y si alguna vez se cantan *zortzikos* de sobre mesa, no es como para inquietarse, porque se trata de una ingénua expansión evocadora de las montañas de la patria ausente, que no es una usanza exclusiva de los residentes en América.

La ausencia y la lejanía no aminoran el cariño, al contrario, lo acrecientan, y ningún esfuerzo nos costaría consignar aquí innumerables nombres de personas que sienten por nuestro país una fervorosa adoración, un culto idolátrico, que lo demuestran con sus acciones.

Cuando quiera *Euzkadi* lo haremos, para que modifique su opinión respecto de los *vascos expatriados*, que sienten vivo orgullo por su estirpe y mantienen immaculado el amor sagrado de la patria.

(*La Baskonia*, de Buenos Aires. — Agosto 20 de 1919. — N.º 932.

## La unión de todos los vascos

Resistencia a toda hegemonía

### II

Durante el tiempo que corre a través de la edad media, entre la expansión árabe y la formación de las monarquías cristianas, el país vasco se ve amenazado ora por los conquistadores mahometanos, que atentan a su existencia de pueblo libre y a su civilización cristiana, ora también, por las pequeñas monarquías renacientes de la península, que aspiran a vincular en su trono respectivo, los pretendidos derechos del fenecido imperio godo a la hegemonía del territorio ibérico. Resisten los Estados vascos (que ya en las crónicas de esta época aparecen con los nombres actuales), a las pretensiones de reyes y señores, que van alcanzando predominio en torno de sus fronteras: mas la misma tenacidad con que defienden sus derechos originarios, da lugar a cierta disgregación entre los pequeños estados o repúblicas vascas, inspirados, talvez, por un exceso de individualismo, en el deseo de salvaguardar mejor su propio régimen antiguo, amenazados como se hallaban de continuo por las ambiciones desapoderadas de reyes y señores feudales.

Por la fuerza de los acontecimientos, prodúcense en el país vasco diversas anexiones a coronas extranjeras, sin hacer por esto dejación de sus genuínas libertades políticas; pero la influencia ejercida por elementos extraños, deja sentir en gran manera su acción disolvente en la antigua confederación de los estados vascos, que, a pesar de todo, mantiénese unida en las mismas aspiraciones de independencia, merced a la virtud intrínseca, engendrada en tantos años por la fuerza del mismo origen, de idéntica lengua, y

**EUGENIO J. CAZEAUX**

CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.

Administra bienes.

Hace toda clase de operaciones sobre campos, etc.

Escritorio: calle Paysandú 1520





semejanza de costumbres y tradiciones. Llega así el país vasco hasta la época moderna, en que gobiernos liberales y republicanos, falseando los principios de libertad e igualdad, le arrebatan su antiguo régimen democrático, sometiéndole a una mentida representación popular, so pretexto de consultar a cierta unidad nacional engañabobos, mezcla informe de solapado sarcasmo y astuta vejación.

Se consumó la iniquidad en las siete regiones del país vasco; mas ello no logró matar el amor al antiguo régimen, ni pudo ahogar la voz de las justas reivindicaciones de la raza, pues mil veces hace oír sus reclamaciones y protestas ante los poderes absorbentes pidiendo la restauración de su antigua autonomía.

#### Unidad en la división

El conjunto de Estados vascos, denominado con tanta propiedad Euzkadi, que dibuja en el horizonte de los pueblos europeos una nacionalidad propia con caracteres étnicos, lingüísticos y políticos inconfundibles, tiene su vida peculiar, que no es dado al historiador imparcial vincular totalmente ni a los destinos de España ni a los de Francia.

Hasta el siglo décimo sexto no hemos visto en documento alguno hacer distinción racial entre los vascos del norte y los del sur, ni llamarlos a unos vasco-franceses, ni a otros vasco-españoles, porque unos y otros, si pertenecían a diversos estados políticos y celebraban diversas alianzas, seguían no obstante formando parte de la misma raza o familia, hablaban la misma lengua, conservaban la sustancia del mismo régimen político en sus asambleas populares y tenían semejanza de usos y costumbres tradicionales. Sólo cuando en España comenzó a fines del siglo décimoquinto la tendencia centralizadora y se verificó traidoramente la sepa-

ración de la Navarra Alta de la Baja, y en la casa real de Francia fué acentuándose el absolutismo de sus reyes, se originó entre los vascos esa denominación o apéndice de franceses y españoles, que vino fatalmente a marcar en los Pirineos una línea divisoria, que antes nunca había existido entre la familia vasca.

#### Espejismo de esta división

Mas esta línea divisoria oscila en el aire, merced a un espejismo de simple accidente político, como la luz solar en las acuosas nubes describe en el horizonte los colores del iris por una combinación atmosférica transitoria. Mas a la vista está que un mero accidente político no puede destruir ni aún derivar por otra vía la ley providencial, que ha constituido al pueblo vasco en comunidad de origen, identidad de lengua y semejanza de costumbres y tradiciones.

¿De dónde proviene, pues, la actual división política de los vascos? De una simple intriga internacional: de la rivalidad de unos reyes, merced a la cual quedó el país vasco bajo la tutela de dos diferentes estados políticos, que se extendían en contrarias direcciones, como eran contrarios sus intereses. De esta suerte la desmembración del pueblo vasco acarrió la de sus hijos, que se creyeron vinculados a la suerte de uno y otro estado, de una y otra corona, quedando así mutilada la obra elaborada por la virtud de la raza vasca en tantos años de vida; mas la cual, a pesar de los choques y quebrantos sufridos, permanece substancialmente la misma, como puede observarse en los vascos de ambas vertientes pirenaicas, que todavía se comunican entre sí por el mismo idioma, por las mismas costumbres y por las mismas aspiraciones de libertad e independencia.

*P. Andrés de Mendigorria.*



## Los aparatos eléctricos

**C**on motivo del fatal accidente ocurrido a una dama de nuestra sociedad y que parece debe atribuirse al mal funcionamiento de un calentador eléctrico para baños, tuvimos ocasión de entrevistarnos con una persona versada en estas cuestiones de aparatos eléctricos aplicados a la economía doméstica, la que nos manifestó, en síntesis, lo siguiente:

« Que hay que ser muy prudente en el manejo de estos aparatos, tales como calentadores para baños, cocinas, etc., etc.; que basta un mal contacto, un pequeño desperfecto para originar una puesta a tierra y sufrir todas las graves consecuencias de una descarga de la corriente urbana de 220 volts; que los calentadores para baños suelen ser los más peligrosos, porque es el cuerpo de la persona sumergida en la bañera, que ofrece un pasaje sin resistencia para el paso de la corriente y que tendremos que deplorar accidentes fatales a medida que se vaya extendiendo cada vez más el uso de estos utensilios.

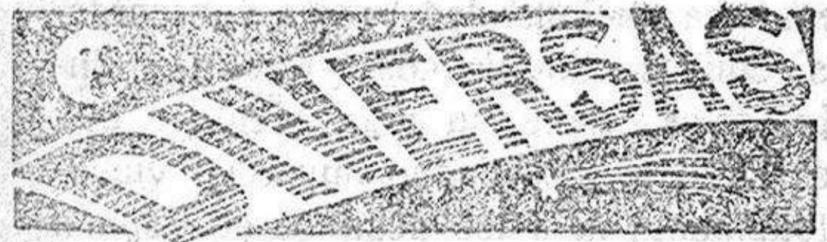
Que se hace indispensable el uso de « transformadores », colocados al lado de los calentadores o cocinas, para de esta manera reducir el voltaje de 220 volts a una cifra mucho menor y por consiguiente, menos peligrosa para el organismo humano, pues reducida así la corriente, cualquier desperfecto en el aparato se traducirá a lo sumo por un pequeño choque eléctrico sin consecuencias graves.

Que la manera segura de evitar los accidentes de los calentadores de baños sería el agregarles un « termo-sifón », de manera que éste recibiría en depósito el agua ya calentada por el aparato eléctrico y el bañista no tendría más que « habérselas » con este último.

Que conviene poner una tarima de ma-

dera delante de las cocinas eléctricas, como medida de precaución para evitar, en caso de desperfecto, la puesta a tierra de la persona que cocina. Y que, por fin, no todos los transformadores empleados en los timbres de las puertas de las casas ofrecen seguridad, pues no es raro recibir descargas eléctricas al ir a tocar un timbre ».

Nosotros consideramos que ha llegado el momento de que las autoridades que tienen competencia en estas materias tomen cartas en el asunto, para evitar la repetición de estos desgraciados accidentes. Creemos que el Directorio de las Usinas Eléctricas del Estado debe intervenir, obligando a tomar las precauciones que sus consejeros técnicos consideren más convenientes a las casas vendedoras de estos aparatos como a los propietarios de los ya instalados y practicando una inspección final de contralor. Y seguramente lo hará, con beneplácito del público, que le perderá, así, « el miedo » a los aparatos eléctricos. — (De *El Bien Público* ).



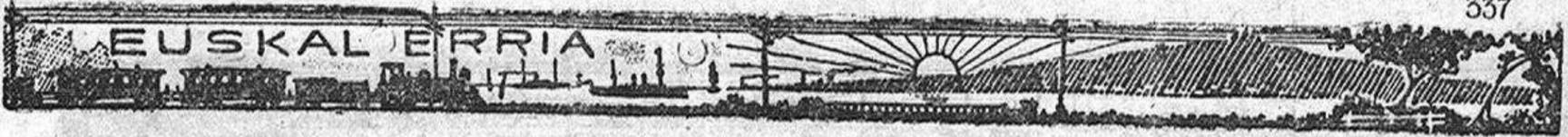
### Touring Club Uruguayo

La nueva Comisión Directiva de esta Institución que actuará en el Ejercicio 1919-1920, ha quedado constituida así:

*Presidente*, Raúl J. Milhas; *Vice Presidente*, José I. Gadea; *Secretario*, Alfredo Fontana; *Pro Secretario*, Manuel Mujica; *Tesorero*, Francisco J. Larghi; *Vocales*, Eugenio J. Cazeaux, Emilio Coelli, Antonio Pons, Luis M. Mula, Ramón F. Santos, Emilio Lopaeher, Matías Bauzá, Pedro Rousserie, Federico Mula Paullier.

### Ofrecimiento

A los interesados les recomendamos una persona que se ofrece para el trabajo, de treinta años, con las mejores referencias. Su conducta, hasta la fecha, fué intachable. Sus iniciales son J. P.— Para mayores informes, en nuestra Secretaría General.



## HERMOSA FIESTA EN PERSPECTIVA

Se verificará el 28 del corriente mes

Nuestra Comisión de Fiestas, desde el mismo día de su constitución, ha venido trabajando en forma silenciosa, y cuando proyectaba realizar un hermoso festival literario - musical, fué necesario suspender los ensayos comenzados debido a la epidemia de la gripe; últimamente anhelaba realizar dicha velada en uno de los teatros de la capital; pero como todos éstos se hallan comprometidos hasta fines del corriente año, la mencionada Comisión de Fiestas, debidamente autorizada por el Consejo Directivo, ha determinado ofrecer una fiesta coral, instrumental y vailable a los asociados en general, en la tarde del domingo 28 del corriente, con un programa interesante.

Tenemos, pues, en perspectiva, una fiesta a la cual, esperamos, concurrirán nuestros elementos respondiendo así a la iniciativa de esta Comisión que trabaja con afán por el adelanto de nuestra Asociación.

En este hermoso acto en proyecto, tomarán parte el tenor don Juan Bombet, la señorita María Luisa Echezarreta, el señor Alonso, y un coro selecto formado de exprofeso para nuestra fiesta social que tendrá a su cargo varios cantos propios de nuestra raza, terminando el acto con una audición musical, para lo que la Comisión Organizadora ha contratado una buena orquesta.

Al efecto, la Comisión Organizadora dirige a los asociados la siguiente

### EXHORTACIÓN

La Comisión de Fiestas de « Euskal Erría » se complace en invitar a los asociados y consocias, con sus respectivas familias, a la fiesta familiar que se realizará el domingo 28 del corriente, a las 2 de la tarde, en la sede social de Malvín, Parada 2375, con un programa altamente interesante.

Tratándose de la primera fiesta que se realiza en el presente Ejercicio, confiamos en que todos los consocios y sus familias responderán a esta invitación, que nos proporcionará la grata satis-

facción de presenciar una jornada propia de nuestra raza.

Montevideo, Septiembre 20 de 1919.

MANUEL MUJICA,  
Presidente.

Antonio Mariezcurrena,  
Secretario.

### Disposiciones Generales

Para conocimiento de los interesados, vamos a reproducir a continuación las disposiciones generales que regirán para la fiesta del 28 del actual, cuyo exacto cumplimiento recomendamos desde ya, a pedido de la Comisión de Fiestas:

1.º — Los asociados y asociadas deberán presentarse munidos del recibo correspondiente al mes de Agosto o Septiembre, pues éste será el requisito indispensable para tener acceso al local en que se realicen las fiestas.

2.º — A los efectos que correspondan, se hace presente que los recibos a que aludimos en el párrafo anterior son intransferibles. Por tanto, el asociado o consocia que transfiera su recibo a otra persona para justificar la entrada, perderá todos los derechos.

3.º — Sólo tienen acción a nuestras fiestas los consocios y asociadas que se encuentren AL DIA CON LA TESORERIA, con sus respectivas familias, exceptuándose los hijos varones mayores de 18 años.

4.º — Los hijos de asociados menores de los 18 años tendrán derecho a concurrir a este acto — por la tarde — siempre que, con un día de anticipación al de la fiesta, soliciten en Secretaría, de 7 1/2 a 10 de la mañana, la tarjeta correspondiente.

5.º — La Comisión Organizadora vería con agrado que los asociados concurrieran con boina.

6.º — Para comodidad de los concurrentes a la fiesta, habrá un servicio de buffet, a precios sumamente reducidos.

7.º — La Comisión de Fiestas está autorizada para adoptar las medidas que el caso requiera para el cumplimiento de las disposiciones precedentes.

### NOTAS

a) El N.º 24 de *La Transatlántica* pasa frente al terreno social.

b) Desde la parada del tren hasta el pabellón habrá un servicio de carruajes en que se cobrará 0.05 por la ida por persona, y otro tanto para el regreso.

c) Para mayores detalles, pídase en la sede social de la calle San José 1163, telefónicamente.



### Enlace Frantchez-Biestro

El 18 del actual, en la mayor intimidad, se realizó el enlace de la interesante señorita Anita Frantchez con el caballero Segundo Biestro.

El contrato civil fué autorizado por el juez de la 10.<sup>a</sup> sección señor Luis Citraro, actuando de testigos por ambos contrayentes los señores Bernardo Irigoyen, Nicolás Martínez, Jesús Viera y Juan Cruz Aycardi. La ceremonia religiosa fué bendecida por el R. P. Miguel De León, siendo apadrinada por la señora María P. de Biestro, madre del novio, y el señor Pedro Frantchez, padre de la novia.

La señorita Frantchez, en estos últimos tiempos fué objeto de cariñosas manifestaciones de alto aprecio, por sus bellas condiciones personales, mereciendo el homenaje de la amistad. Es bien conocida, por lo demás, la actuación de la señorita Frantchez en el seno de « Euskal Erría », a la cual ha consagrado sus energías y sus entusiasmos en la organización de algunas de sus fiestas y con su propaganda personal para la obtención de socios.

Con esta feliz oportunidad, presentamos nuestros homenajes a los jóvenes esposos, deseándoles una eterna luna de miel.

### Enlace Indurain-Perera

Para el 4 de Octubre ha quedado concertado el enlace de la interesante señorita Sofía Indurain con el Teniente 2.<sup>o</sup> don Juan José Perera.

La boda se realizará en la mayor intimidad.

Con este motivo, ambos contrayentes han recibido numerosas felicitaciones de sus múltiples amistades, a las cuales unimos las nuestras.

### † D. Teodoro Hounié

Precisamente, para este número, habíamos escrito unas líneas acerca de este prestigioso elemento llamado don Teodoro Hounié, anunciando a los lectores que se acentuaba su mejoría, cuando nos llega, telegráficamente, la dolorosa noticia de su fallecimiento ocurrido en Mercedes.

Como se recordará, el señor Hounié se había radicado en esta ciudad adquiriendo un hermoso chalet en el Bulevar Artigas casi esquina Rivera, donde se había instalado con su familia. Tuvimos la satisfacción de conocerle una tarde, y por cierto que, ante un elemento tan ilustrado como atractivo, simpatizamos con él en forma sincera.

Había ingresado recientemente a nuestras filas y se mostró, desde el primer momento, entusiasta admirador de « Euskal Erría ». Declarada la enfermedad, fué llevado a Mercedes, donde residen algunos de sus hermanos; allí lo ha sorprendido la muerte.

Perdemos un elemento representativo, culto, de sólida preparación, que en su breve paso por la vida no había conquistado más que simpatías.

### † D. Isidro Viaña

En el silencio de un hogar en el que se consideraba dichoso, falleció el sábado pasado el señor don Isidro Viaña, miembro prestigioso en nuestra sociedad. Hombre de carácter, en todas las iniciativas que surgieron de su espíritu, supo triunfar. Lega a los suyos un nombre prestigioso al par que sumamente querido. El sepelio de sus restos, realizado el pasado domingo, constituyó una elocuente manifestación de pesar.

Acompañamos a sus deudos en esta hora atribulada.

### † Catalina A. de Donagaray

Con su mirada serena, con su conversación atractiva, la conocimos un día inolvidable, en las dulzuras de su hogar; en compañía de sus hijos. Más de una vez tuvimos ocasión de conversar con ella en nuestro delicioso idioma basko.

Cuando nos llegó la infausta nueva de su muerte, no podíamos creerla. Efectivamente, ella, que se encontraba rebosando salud, dormía ya su último sueño con una placidez absoluta.

Cuatro días de enfermedad bastaron para derribar aquella naturaleza fuerte mientras le señalaba el camino de la eternidad.

Dotada de un exquisito don de gentes, de una bondad a toda prueba, de un corazón abierto a todas las impresiones de la generosidad, su paso por el mundo ha de ser recordado por cuantos tuvieron la dicha de tratarla.

Su familia, con este triste motivo, ha recibido inequívocas manifestaciones de condolencia. Nosotros, cumpliendo con el deber que impone la amistad, presentamos a su esposo don Juan Donagaray, y a sus hijos, nuestro homenaje de dolor.

### † María Duque de Ospitaleche

Desde hace un tiempo a esta parte, sabíamos que la señora María Duque de Ospitaleche se hallaba enferma. Ultimamente, el mal fué agravándose de manera rápida hasta que, en la mañana del lunes 8 del corriente fallecía esta señora, con



una serenidad admirable, rodeada del cariño entrañable de sus hijos y parientes.

Era la extinta madre de nuestros consocios D. Pedro Ospitaleche — miembro de la Comisión Pro Reforma de Estatutos — y de la señora Emilia Ospitaleche de Grange.

Doña María Duque de Ospitaleche era un temperamento de acción. En las dulzuras de su hogar, que formó con toda solicitud como cariño, encontró las mejores satisfacciones de su vida. Por eso sus hijos, elementos prestigiosos en nuestra sociedad, han recogido su herencia de rectitud y de bondad.

En estos últimos años, su hogar antes tan feliz, se vió afligido con la muerte, en plena juventud de su hija Sara; más tarde fallecía el jefe del hogar, aquel vasco generoso, aquel amigo que se llamó don Juan Ospitaleche, que durante un tiempo fué miembro de nuestro Consejo Directivo; después nos abandonaba para siempre otra de sus hijas llamada Dominga. A pesar de todos estos sufrimientos que amargaron su corazón, soportó sus tristezas con toda resignación, ejemplarizando siempre.

Su cámara mortuoria fué visitada por sus innumerables relaciones, y el sepelio de sus restos constituyó una elocuente manifestación de condolencia.

Acompañamos el dolor de la familia Ospitaleche, especialmente a nuestro compañero de labor el Escribano don Pedro Ospitaleche, recomendándoles resignación en esta hora de prueba dolorosa.

### In memoriam

Numerosa fué la concurrencia que asistió el martes pasado al funeral celebrado en sufragio del alma del que se llamó y fué nuestro consocio don Ignacio Larrayoz, con lo que han quedado evidenciado, una vez más, sus grandes vinculaciones sociales.

— El miércoles pasado se realizó también, en el templo parroquial del Cordón, una misa en sufragio del alma de doña Josefa Cortabarría de Seretto, fallecida recientemente en San José de Mayo, como es de notoriedad. El pesar que experimentó nuestra sociedad ante esta muerte, púsose nuevamente en transparencia en este acto conmemorativo, elevándose un fervido ruego en memoria de aquella ejemplar hermana, esposa y madre que tan prematuramente descendiera a la tumba.

### Bodas y noviazgos

Para fines del corriente año se ha fijado la boda de la señorita Adela Goycochea Piñeyro con

el señor José Pedro Turena. La ceremonia tendrá lugar en la residencia de los padres de la desposada.

— A mediados del mes entrante tendrá lugar la boda de la señorita Magdalena Puga con el señor Lorenzo Etchegaray. El contrato civil y la unión religiosa, que se efectuará en casa del padre de la novia, tendrán lugar en la mayor intimidad.

— Ha quedado definitivamente fijada la boda, para el día 22 del mes en curso, de la señorita Elvira Jimenez de Aréchaga con el señor Copérnico Piaggio.

— Para los primeros meses del año entrante, ha sido fijada la boda de la señorita Ema Hamilton Illa, con el doctor Hugo O'Neill Guerra.

— En la segunda quincena del próximo mes de Octubre, será consagrada la boda de la señorita Martha Horne Fynn, con el doctor Juan José Aguiar.

— Se realizará próximamente la boda de la señorita María Carolina Camps con el joven hacendado Pedro Ugartemendía.

Serán testigos, por parte de la novia los señores teniente coronel Luis Felipe Segundo, J. Pintos Viana, J. Susviela, A. Camps y C. M.<sup>a</sup> Joanicó y por parte del novio los señores Alfredo B. Lohigorry, Juan José Segundo y José Luis Ugartemendía (hijo).

La ceremonia religiosa será apadrinada por la señora Carolina Z. de Camps, madre de la novia y el señor Miguel Muape. Con tal motivo se realizará en la casa de la novia una fiesta que adquirirá lucidos contornos.

— Se presentaron en el Registro Civil solicitando contraer enlace, la señora Ramona Mada Franklin con el teniente coronel Germán L. Zabala; la boda se efectuará a mediados del mes próximo.

— Se anuncia para mediados del mes entrante, el casamiento de la señorita María Vila Gomenorro, con el señor Pedro Castro Jaureguiberri. Esta boda dará margen a una lucida reunión social, pues los novios están extensamente vinculados a nuestros principales círculos.

— Se realizó el enlace de la señorita Rosina Basarte, con el señor Domingo Alejo Caillava, ceremonia ésta que dió lugar a una interesante reunión.

— Ha quedado fijado para el 22 del corriente el enlace de la señorita Ana M. Indart, con el doctor M. Martínez. Los futuros cónyuges fijarán su residencia en el Rosario Oriental, donde el doctor Martínez abrirá su consultorio.

— Se realizó la boda de la señorita Laura Grande, con el señor Manuel Villar.



— Se efectuó el lunes el casamiento de la señorita María Luisa Abaracón con el señor Aristides Ipata. Actuaron como padrinos la señora Paulina Rousse de Bidondogaray y el señor César Ipata. Fueron testigos por la novia los señores Ignacio Arcos Ferrand, Pedro Abaracón y José Bidondogaray, y por el novio, los señores Alberto Dagnino, Mariano Reyes, Carlos Molina y Héctor Ipata. Los novios recibieron numerosos y valiosos regalos. Los concurrentes, terminadas las ceremonias, fueron obsequiados con un exquisito lunch servido por la Confitería Americana.

— El 6 del corriente se efectuó en Sarandí Grande (Dpto. de Florida) el enlace de la señorita Dolores Píriz y Pereira con el hacendado de dicha localidad Benicio Píriz Abelenda. La ceremonia fué íntima y actuaron como testigos por la novia los señores Pedro L. Quintana y Pablo Hernández y por el novio los señores Ramón y Aquilino Abelenda. Los novios fueron muy obsequiados, partiendo el mismo día para Tacuarembó donde fijarán su residencia.

#### Don Miguel Bidart

Desde hace un tiempo se halla delicado nuestro distinguido consocio don Miguel Bidart. Formulamos nuestros votos por su total restablecimiento.

#### D. Adolfo Isasa

Según informes que acabamos de recibir, fué sometido a una intervención quirúrgica el ejemplar consocio don Adolfo Isasa. Su mejoría va acentuándose. Actualmente se encuentra en el interior de la República. Formulamos los mejores votos por su total mejoría.

#### Demostraciones

La señorita María Elena Bidegaray, fué muy agasajada por sus amistrdes un ocasión de su cumpleaños. Con tal motivo un selecto grupo de sus amiguitas pasó por su residencia a presentarle sus saludos, lo que dió margen a que se improvisara una interesante fiesta que se mantuvo durante varias horas dentro de la mayor animación.

#### Dr. Asdrúbal Delgado

Desde hace unos días se encuentra en el Salto nuestro distinguido consocio Dr. don Asdrúbal Delgado. Regresará a esta capital dentro de una semana. Le presentamos nuestros saludos.

#### Viajeros

De Buenos Aires, regresó el señor Juan B. Bidegaray (hijo

— Para Lecocq, partió nuestro consocio don Juan Apezarena.

— Del interior llegó el amigo señor Roberto Scavino.

— Han regresado de su establecimiento de Cerro Chato, después de permanecer varios días en esta los esposos Echenique Landa y su hijo Santiago.

— Para el interior don Eugenio J. Cazeaux.

#### Enfermos

Algo enfermo el señor Juan Bautista Bidegaray.

— Enfermo el señor Alberto Figoli.

— Restablecidos los señores Juan Pedro Mariezcurrena y Pedro M. Mariezcurrena.

— Restablecido el señor Domingo Larralde.

— Mejorando la señora María Ibarburu de Villar, que se encuentra enferma.

#### Agradecimiento

Los deudos de la señora Leontina Borda de Berhau agradecen profundamente las manifestaciones de condolencia recibidas con motivo de su reciente duelo.



**Margarita.** — No tiene motivos para resentimientos. Nuestra Revista es para todos los asociados. Si no se publicó la reseña de ese casamiento, no ha sido por falta de voluntad sino porque ignorábamos su realización. Creemos que, lo más correcto, hubiera sido enviar una simple participación a la Revista y, de esa manera, hubiéramos estado impuestos del citado enlace. Mande, por lo demás, cuanto guste, que será un placer para nosotros corresponder a sus atenciones.

**Eskerrik.** — Ese partido se realizó, si mal no recordamos, en la cancha Sierra. Pirola y Felipe eran compañeros, la pareja formidable de entonces — en el año 1905. — Después, se jugó otro partido en la cancha Cerro, donde el finado Starost había vaticinado el triunfo de nuestra pareja. Así fué. — En cuanto al otro partido que Vd. menciona, entre Felipe y Pirola, mano a mano, nunca se llevó a la práctica. Este detalle lo recordamos



con precisión. Creemos que, dadas las condiciones de cada cual, el triunfo hubiera correspondido a Felipe. Pirola era un buen delantero y Felipe, en cambio, era un zaguero seguro — No recordamos la actuación de Tandilero, pues en aquella época éramos niños todavía. Mas, somos de los convencidos de que el juego de la pelota es el deporte noble por excelencia. Nosotros también tuvimos nuestras aficiones por la pelota. Y en esta misma sede de «Euskal Erría», recordamos aun el partido que, a share, jugáramos contra Pedrito Ochoa, a guante éste y cuyo triunfo correspondió a nuestro buen contrincante, por cinco tantos. — De los demás datos que Vd. menciona, no podemos ocuparnos por razones poderosas.

**Lector asiduo.** — Cuando Vd. lo desee, señor, puede solicitar esa obra en nuestra sede social.

**Porteñito basko.** — Puede Vd. dirigirse, para ello, al Ministerio de Relaciones Exteriores, donde le informarán. Creemos que, en el Boletín del mencionado Ministerio, hallará lo que desea.

**Bayonatik.** — Le sobra a Vd. razón. Es una pena que no nos visiten los periódicos del país basko, con mayor regularidad. Hace ya mes y medio que nada nos llega. ¿A qué atribuirlo? ¿Será acaso una omisión del expedidor?

**Manuel Juan Sanguinetti.** — Buenos Aires. — Los ejemplares que Vd. tan amablemente solicita, se agotaron. Hemos solicitado, empero, a un amigo, que nos los proporcionara. De esa manera corresponderemos a sus bondades y deseamos que su estudio sobre Zabala, el fundador de esta ciudad de Montevideo, obtenga un éxito. Si Vd. nos la facilitara, dicha producción suya la podríamos adelantar en estas columnas.

**Ingeniero conocido.** — El señor Manuel Mendizábal es Ingeniero Agrónomo, pero no tiene el título de tal por no haber presentado la tesis. Esta la presentó en estos días; la hemos leído con sumo interés; es realmente interesante y se relaciona con la viña. Dirijase a él directamente, que lo atenderá.

**Baskita.** — Ese señor fué miembro de la Comisión de Fiestas. Repase la colección de esta Revista y encontrará lo que busca con tanto empeño. Por lo demás, los datos relacionados con nuestra corporación y publicados en su órgano oficial, los encontrará por el índice de cada año y en la sección correspondiente.

**Al que ingresó.** — Si señor. Los formularios

deben venir completos y escritos con tinta; todos los formularios se archivan. En cuanto al archivo general, está organizado. Sólo falta la adquisición de las respectivas cajas. Siempre a sus gratas órdenes.



### Pro Reforma de Estatutos

El próximo sábado, a las 8 y 45 en punto de la noche, se reunirá la Comisión Pro Reforma de Estatutos, para considerar el articulado en particular.

Quedan invitados todos sus miembros.

### El Consejo

El Consejo Directivo de «Euskal Erría» se reunirá el próximo martes, a la hora de costumbre

### Comisión de Fiestas

ACTA NÚM. 83

Preside el señor Manuel Mujica.

Asisten los señores Tomás Mujica, Eugenio Arin, Eulogio Arín, Luis Aizpuru, Demetrio Ibarra, Tomás Etcheverry, Antonio Mariezcurrena que desempeñó la Secretaría.

— Previa lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 82.

— Léese una nota del señor José R. de Uriarte, Director de *La Baskonia*, quien envía una obra teatral. Se le contestará agradeciendo.

— Acuérdate solicitar autorización al Consejo para realizar una fiesta en Malvín el 28 del corriente.

— Después de tratarse algunos asuntos referentes al próximo festival, se levantó la sesión a las 25, habiendo comenzado a las 21 y 15.

ACTA NÚM. 84

SESIÓN DEL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1919

Con la presidencia del señor Manuel Mujica, y con asistencia de los señores Eulogio Arin, Luis Aizpuru, Eugenio Arín, Tomás Mujica, Demetrio Ibarra, Lucio Cordeu, Antonio Mariezcurrena que actuó como Secretario, celebró sesión nuestra comisión de Fiestas



- Se aprobó el acta de la sesión anterior.
- Se consideraron varios asuntos referentes al próximo festival, de lo cual ya están ultimados todos los trabajos.
- Se enviará una nota a « La Transatlántica », solicitándole aumente el servicio en la línea N.º 24, para el día 28 en que se realizará la fiesta social.
- Terminó la sesión a las 23, habiendo comenzado a las 21.

### Comisión de Señoras

ACTA N.º 163

SESIÓN DEL 16 DE SEPTIEMBRE DE 1919.

Con la presidencia de la señora Antonia Urrutia de Salaverria y con asistencia de los miembros siguientes: María E. de Osacar, Baldomera I. de Zabaleta, Juanita Bidart, Eugenia Goñi, María B. I. de Lizarraga, que actuó como Secretaria y el Redactor de la Revista, celebró sesión la Comisión de Señoras de « Euskal Erría ».

- Previa lectura, se aprobó el acta N.º 162, de la sesión anterior.
- Excusaron su inasistencia: la señora Presidenta, por enfermedad la señorita María G. Cortabarría, señora Leonie E. de Souhilar.
- La Comisión recientemente designada informó acerca de la visita realizada a un pobre de la Unión que últimamente solicitara protección de la Comisión de Señoras. Visto el informe favorable, se determina favorecerlo con \$ 6.00 mensuales.
- Léese una solicitud de protección de otro pobre. Pasa a informe de la Comisión respectiva.
- Quedan invitados los miembros de la Comisión, personalmente, a que concurren a una misa que se celebrará en sufragio de la señora Josefa Cortabarría de Servetto, recientemente fallecida.
- Se hace constar que algunos miembros faltan por enfermedad.
- Comuníquese que el 28 del corriente se realizará una fiesta en Malvín.
- Se levantó la sesión a las 18, habiendo comenzado a las 16 y 45.

### Consejo Directivo

SESIÓN DEL 16 DE SEPTIEMBRE DE 1919

ACTA N.º 309

Con la presidencia del señor Vice don Matías Gamboa, y con asistencia de los señores Dr. Francisco Cortabarría, José Garayalde, Juan Harambure Tissier, Ramón Iraízoz, Juan Mochó, Eugenio J. Cazeaux, Pedro Irigoyen y el Redactor de la

Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de « Euskal Erría ».

- Previa lectura, se sancionó el acta de la sesión anterior N.º 307.
- Decláranse incorporados a la Institución, los señores Beltrán Bidegain, Abelardo González Garacotch, Jacinto Zubillaga, José V. Calveiro, Oscar I. Peverini.
- Propónense como socios: Martín R. Regueira, Cooperador, N.º 1502, presentado por los señores A. Bergues y Luis Forriols.
- Lisandro Berterreche, Activo, N.º 1505, por José M. González y Eugenio J. Cazeaux.
- José M. Pérez Oliveró, Cooperador, N.º 1504 por Gerónimo Panario.

- Rufino Domínguez, Cooperador, N.º 1505, por Isaac López Castillos y Pedro Belseguy.
- A. Félix Ugartemendía, Activo, N.º 1506, por Pedro Belseguy y Raúl Cardonnet.
- Andrés Mangin, Cooperador, N.º 1507, por Raúl Cardonnet y Pedro Belseguy.

- Penetra en la sala de sesiones el señor Manuel Mugica, Inspector de la sede social de Malvín.
- La Comisión de Fiestas, por nota, solicita autorización al Consejo Directivo para realizar una fiesta en Malvín el 28 del actual; se le concede por unanimidad.

— Hácese constar que el señor Eugenio J. Cazeaux, donó a la Institución destinadas a Malvín lo siguiente:

600	estacas de álamos.	
200	» de membrillo.	
200	» de sauce llorón.	

— El señor Mujica y el señor Cazeaux informan de que el señor Juan B. Igón donó 46 arbolitos y varias enredaderas especiales, para la sede de Malvín, cuya lista completa enviará dicho señor Igón, oportunamente, al Consejo Directivo.

- El señor Ramón Iraízoz, donó diez rosales enredadera para el Recreo social.
- El vivero Nacional de Toledo informa el envío de 26 tipas.

— Autorízanse los pagos siguientes!

Bazar París.	\$ 4.80
Casa Mojana . . . . .	» 1.67

— El señor Mujica manifiesta que ordenó, por determinación de la Defensa Agrícola, la poda de tamarises de las plantas de Malvín.

— Deliberóse acerca de un asunto de carácter interno relacionado con la sede social, determinándose el envío de una nota al señor Nicolás Inciarte, invitándole a que se digne concurrir a la próxima sesión del Consejo, del 23 del corriente, a las 9 p. m.

— Levantóse el acto a las 11 y 30 p. m. habiendo comenzado a las 9.

## Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

Calle Cuareim 1958 al 66

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguay 232 (Aguada)

## SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cia.  
MONTEVIDEO

## Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

Oficina y Barraca:

1970 - Cuareim - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías.

LA UIZCANA

- DE -

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor.—Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

## Garayalde Herm nos

Importadores de artículos de A'macén,  
Droguería, Ferrería y fabricantes de jabón

CIUDADELA, 1477

Teléfono: La Uruguay 425  
La Cooperativa

Casilla del Correo, 426. - - Montevideo

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

# CIGARRILLOS

# CLAVIER

## ALTA CALIDAD

—SE—

# La gran Marca Uruguay

# Guía Profesional

## MÉDICOS

**Dr. F. Cortabarría.** — Médico - partero. — Consulta de 2 a 4. — Uruguay 1232.

**Dr. Caprario Ernesto.** — Médico - Cirujano de niños Uruguay 1140. Teléfono La Uruguay 259 Central. Consultas de 1 a 2.

**Dr. Elbio Martínez Poeta.** — Especialista en oídos, narices y garganta. Consultas de 2 a 4 excepto los jueves — Rondeau núm 1512.

**Dr. Welger.** — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, prostata uretra y sífilis. Consulta todos los días, de 3 a 7 y 30. — Calle Ituzainzó 1317.

**Dr. Juan Servetti Larraya.** — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta de 1 a 3 p. m. 18 de Julio 1498.

## ESCRIBANOS

**Pedro Ospitaleche.** — Escribano Público — Zabala 1328 — Teléf. La Uruguay 398 (Central).

**José S. Gascue.** — Escribano Público. — Traslado su escribanía a la calle Sarandí 510. — Teléf La Uruguay 1708 (Central)

## DENTISTAS

**Héctor Azarola Gil.** — Dentista — Maldonado 1495. — Extracciones sin dolor. — Horas de consulta, de 9 a 12 a. m., y de 2 a 6 p. m.

## Plantas Medicinales.

### Pata de gallina - Pasto colchón

(*Jaboneillo* — *Guixajo de Cuba*. — *Paja mansa o carixa* — *Fanixo etc*).

### PANICUM SANGUINALE — GRAMINEAS

Es un forraje de excelente calidad. Las semillas son comestibles.

Son cuatro especies muy aliadas, cuyos rizomas se emplean en vez de Jabón para limpiar tejidos de lana.

Son pastos relativamente duros y de poco valor, pero que sirven para ser sembrados en terrenos arenosos salados, como ser médanos, etc., y sirven con buen éxito para consolidarlos. Los animales vacunos y caballares lo comen con gusto.

Es común en toda la Argentina y otros países de Sud-América.

**Colas Héctor.** — Cirujano Dentista — Uruguay 915. esquina Arapey. — Teléfono « La Uruguay » 1705 (Central)

**Saverio Laguardia.** — Cirujano Dentista. De egreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, núm. 1290 esq. San José.

## DIVERSOS

**Antonio Irlgoyen.** — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559. — Teléf. La Uruguay 907 (Cent).

**Pedro Berceche.** — Almacén de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes 1401.

**Beramendi, Zubillaga y C.<sup>a</sup>** — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 775 — Montevideo.

**José Garmendia.** — Fábrica de Alpargata. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906.

**Juan Irolart.** — Almacén y despacho de bebidas. — Bartolomé Mitre 1366.

**Sombrerería "Au Coeur de Paris"** de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzainzó.

**Enrique Munné y Cia.** — Almacén por mayor Comisiones y consignaciones: 25 de Mayo 712. — Escritorio: Paraná 717. — Depósito de futas: Avenida Gral. Rondeau 1952, 1962 y 1970

**Juan Harambure Tissier.** — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas) — Teléfono: « La Uruguay » 131 - Unión.

Es semejante al mijo, pero se diferencia en la espiga, porque esta planta la tiene larga de 30 centímetros, y da una espiga muy abultada cargada de granos velludos. Las espigas de algunas especies son blancas, otras amarillas y rojas.

Alimenta poco, es secante, astringente y refrescante. Se hace un pan muy astringente, por lo cual se les da a los que sufren de disenteria. Los pájaros apeteen estos granos y son sus mayores consumidores.

( PATA DE GALLINA *Panicum dactylon* ).

Llámase *Papim* en el Brasil; es una especie de heno muy conocido, que nace en todas partes.

El cocimiento de la raíz, es muy empleado, por los que sufren constipados del pecho; dolores de dientes; es también muy resolutivo en las intumescencias inflamatorias.

Nogi.

Montevideo, Septiembre 20 de 1919.

TIENDA  
"San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO  
MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono Uruguaya 2281 (Central)

SASTRERIA

DE  
Agustín Olaiz

Casa especial en Casimires Franceses e  
Ingleses. — Se dan vuelta trajes y se plan-  
chan. — Precios equitativos.

Calle RIO BRANCO, 1313 y 1315

MONTEVIDEO

H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

Av. Gral. Rondeau 1420

Teléfono «La Uruguaya» N.º 208 - Central

Casilla Correo 183—MONTEVIDEO.

Almacén de Aniceto Ochotorena

Calle CERRITO esq. Juan C. Gómez

Vinos Navarros de calidad superiorísima.  
Aguardientes de Tafalla. Alubias de Lum-  
bier y Sanguesa, blancas y rojas. Jamones  
al natural, sin sal, finísimos de hatella  
(Navarra). Chorizos de Pamplona, y de-  
más especialidades de la región vasco-na-  
varra.

¡VISÍTESE ESTA CASA

Panadería de MONTE ROJO

DE  
JOSE M. ECHEZARRETA

Especialidad en pan y galleta para la campaña

PRECIOS MÓDICOS

2065 - Calle Bequeló - 2069

Teléf. «La Uruguaya» 623 (Aguada).

"Queseria de la Aguada"

DE  
Cristóbal Sanjinés

Casa especial en su ramo. — Precios mó-  
dicos. — Calle Rocha, 2172 (Entre Isidoro  
de María y Martín García).

Teléfono: La Uruguaya, 28 — Aguada.

MONTEVIDEO.

GREGORIO LECUMBERRI

Y  
MARTIN LARRAGUETA

MAESTROS ALBAÑILES

Se encargan de todo trabajo de construc-  
ción y cuentan con una especialidad efica-  
císima contra la humedad. — Precios incom-  
petibles.

Calle Marsella 2722.-Cebollatí 1664

MONTEVIDEO

Disponibile

# Extracto de Malta Montevideana



Excmo. Sr. Presidente de la Diputación de Navarra. — Pamplona. — (España).

Todos los médicos indican el **Extracto de Malta Montevideana** como un preparado de condiciones excepcionales para las madres que crían, porque aumenta admirablemente la secreción láctea. Es fuerte nutrición para la madre y robustez para el hijo.

PIDASE EN TODAS LAS FARMACIAS, PROVISIONES, ALMACENES, CAFES Y COMERCIALES

Sociedad Anónima: **CERVECERIA MONTEVIDEANA** Calle Santa Fe, 1135

## El BRETE "Juan B. Bidegaray"

Para operar, curar, castrar, marcar, vacunar y descornar hacienda

UNICO PRIVILEGIADO POR NUESTRO SUPERIOR GOBIERNO

Acaba de obtener por las positivas ventajas que reúne, la más justa recompensa [en la reciente Exposición Agrícola Industrial Sud-Americana, habiéndosele adjudicado el

### PREMIO CAMPEON Y PRIMER PREMIO

Hechos que demuestran claramente la superioridad de este aparato.

Señor Hacendado: diríjase Vd. a esta casa que es la  
**ESPECIALISTA EN ARTICULOS RURALES**

Fabricación de Bañaderos Garrapaticidas de madera dura desmontables  
Modelo exclusivo de la Casa. — Instalaciones completas para Estancias y Cabañas

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY" MIGUELETE 1111 al 1145 - Montevideo.  
Frente a la Estación del Ferro-Carril.

Visite Vd. el **SALÓN DE EXPOSICIÓN** de la Casa

Porle Pago.